

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA  
W TARNOBRZEGU

# WYSTAWA

XV. 1. 6.

3345/99



1452

**160 LAT**

**„PANA TADEUSZA“**

ZE ZBIORÓW PRYWATNYCH  
CZESŁAWA DRAGA  
Z RZESZÓWA



**10.05 – 28.05.94**

katalog  
wystawy

WYDZIAŁ WYDAWNIWA  
KRAJOWY ZBIOROWY PRACOWNI  
KRAJOWY ZBIOROWY PRACOWNI

3045/93

160.00

„PANA TADEUSZA”

ZE ZBIOROW PRACOWNI

1920



18.05.94

Wydawnictwo  
Krajowy Zbiorowy Pracowni

**PAN  
TADUSZ**  
OSTATNI ZAJAZD NA LITWIE.

Historja szlachecka  
z r. 1811 i 1812.

W Ośmiu Księgach. WIERSEM.

przez  
**WICKIEWICZA.**

WARSZA.

1834.



**A. WICKIEWICZ.**

Podług Medalionu wykonanego w Tomarze 1833  
przez P. Dawida Celonka Instytutu Francuzów.

*Stefanowi Wiersemowi  
pamięć, z pamięci, w Warszawie, 1834.*

1834

*Wiersze*

Na czem polega nieśmiertelne piękno *Pana Tadeusza*, to wytłumaczyć bardzo trudno, bo piękno odczuwamy więcej, aniżeli zdajemy sobie z niego sprawę. Ale to pewna, że jedną z głównych tajemnic jego piękności jest — oprócz treści, tak żywo przemawiającej do duszy polskiej i przyspieszającej bicie polskiego serca — sposób opowiadania, w którym co nadewszystko uderza, to nadzwyczajna, niewysłowiona, dziecięca niemal prostota.

O! gdybym kiedyś dożył tej pociechy,  
Żeby te księgi zbłądziły pod strzechy;  
Żeby wieśniaczki, kręcąc kołowrotki,  
Gdy odśpiewają ulubione zwrotki:  
O tej dziewczynie, co tak grać lubiła,  
Że przy skrzypeczkach gąski pogubiła;  
O tej sierocie, co, piękna, jak zórze,  
Zaganiać ptactwo szła w wieczornej porze, —  
Gdyby też wzięły wieśniaczki do ręki  
Te księgi, proste, jako ich piosenkil

Tak, to prawda: cały *Pan Tadeusz* — od początkowego zwrotu do Litwy i «Panny Świętej, co jasnej broni Częstochowy i w Ostrej świeci Bramie» aż do końcowego opisu zachodu słońca i wiatów...

... Cały *Pan Tadeusz* od początku do końca jest prosty, jak piosenki ludowe.

Fragment odczytu I. Chrzanowskiego  
ph. "Za co powinniśmy kochać PANA  
TADUSZA?", wygłoszonego w 1907r.



EDYCJE " PANA TADEUSZA "  
w układzie chronologicznym

WYDANIA XIX wieczne

- "Pan Tadeusz" - Paryż 1870
- "Pan Tadeusz" - Mikołów 1879
- "Pan Tadeusz" - Kraków 1886
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1886
- "Pan Tadeusz" - Lwów 1898
- "Pan Tadeusz" - 1905

LATA 20-te

- "Pan Tadeusz" - Lwów 1914
- "Pan Tadeusz" - Warszawa-Kraków 1920
- "Pan Tadeusz" - Lwów - Warszawa 1921
- "Pan Tadeusz" - Lwów 1921
- "Pan Tadeusz" - Rzeszów
- "Pan Tadeusz" - Kraków 1924
- "Pan Tadeusz" - Łódź
- "Pan Tadeusz" - Lwów - Warszawa 1926
- "Pan Tadeusz" - Warszawa
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1934

LATA 40 - 50-te

- "Pan Tadeusz" - Pittsburgh 1945
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1948
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1948
- "Pan Tadeusz" - Kraków 1949
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1950
- "Pan Tadeusz" - Wrocław 1950
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1950
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1952
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1953
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1954
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1954
- "Pan Tadeusz" - Warszawa 1950

LATA 50-60 te

- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1958
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1959
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1959
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1963
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1963
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1964
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1964
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1964
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1967
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1968
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1968



LATA 70-te

- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1970
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1971
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1972
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1973
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1973
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1973
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1975
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1979

LATA 80-te

- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1982
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1982
- " Pan Tadeusz " - Paryż 1984
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1984
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1984
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1985
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1986
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1986
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1986
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1986
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1988
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1988
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1989

Lata 90 - te

- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1990
- " Pan Tadeusz " - Rzeszów 1990
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1991
- " Pan Tadeusz " - Kraków 1992
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1993

ZBIORY BIBLIOFILSKIE

- " Pan Tadeusz " - Kraków 1990
- " Pan Tadeusz " - Kraków 1990

REPRINTY

- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1984
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1990
- " Pan Tadeusz " - Wrocław 1981
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1991
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1987
- " Pan Tadeusz " - Warszawa 1979

WYDANIA SPECJALNE

" Pan Tadeusz " wydany brajlem  
Warszawa 1954

" Pan Tadeusz "

wydany na kasetach magnet.

Warszawa 1991

" Pan Tadeusz "

wydany na płytach gramof.

" Pan Tadeusz " - slajdy

Pocztówki z ilustracjami

do " Pana Tadeusza "

OPRACOWANIA

O " PANU TADEUSZU "

" 150 lat "Pana Tadeusza "

Poezja nr 11/12 z 1984r

Wyka K.: Poezja i prawda

w "Panu Tadeuszu" Warszawa 1956

Odrowąż-Pieniążek J.:

Nieznany autograf karty

" Pana Tadeusza " Adama Mickiewicza

Warszawa 1957

Tarnowski S.: Adam Mickiewicz

" Pan Tadeusz " Brody 1905

Chrzanowski I. : Za co powinniśmy

kochać "Pana Tadeusza" Warszawa 1907

Bajdor A.; Natuniewicz H :

" Pan Tadeusz " w ilustracjach .

Gdańsk 1984

Breyer S. Spór Horeszków z Soplicami

Warszawa 1955

Brudnicki J.Z : Adam Mickiewicz

" Pan Tadeusz " Warszawa 1990

Pelczar J. : Pan Tadeusz

w klasie ósmej i szkole średniej.

Poznań 1993

Lektury do matury :

" Pan Tadeusz " A. Mickiewicza

Nowak.Z.J. :

Pamiętnik literacki 1983 nr 1

# TRAWESTACJE I PARAFRAZY

## "PANA TADEUSZA"

Fredro A. : "Pan Tadeusz" - XIII księga  
/ Noc poślubna Tadeusza i Zosi /

Dębski J. : Rumba w Soplicowie

Szar ek J.: Ostatni zajazd na Litwie

Orłowski A.: Mrówki Warszawa 1987

Laskowski K.: W tym roku 1812-1813

Warszawa 1914

Dębski J.: Księga XIII Na zdrowie !

Sztaudynger J.: Wojna grzybów

Łódź 1991

Ligocki E.: Złota chorągiew

" Pana Tadeusza " cz. II 1830-1837

Londyn 1942

JAN SZTAUDYNGER

Ilustracje do " Pana Tadeusza " wykonane zostały przez uczniów I Liceum Ogólnokształcącego im. ks. St. Konarskiego w Rzeszowie

Wojna grzybów



## RZEKŁADY " PANA TADEUSZA "

" Pan Tadeusz " w języku angielskim  
Warszawa 1955

" Pan Tadeusz " w języku rosyjskim  
Moskwa 1968

" Pan Tadeusz " w języku angielskim  
Londyn 1972

" Pan Tadeusz " w k języku litewskim  
Wilno 1974

Pan Tadeusz w języku białoruskim  
Olsztyn 1984

" Pan Tadeusz " w języku ukraińskim  
Kijów 1989

" Pan Tadeusz " w języku francuskim  
Lozanna 1992

...ді, куди вам пам'яті...

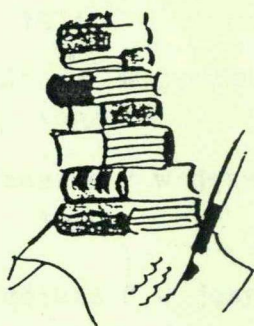


Усе Домейкове нещастя — сміх казати —  
Було в дрібниці тій, що прізвище Довейко  
Сусідній шляхтич мав. Ото було «Домейка», —  
Прибічники його на сеймику шепнуть, —  
«Домейка вибирати!» — а там не розберуть,  
«Домейка!» — закричать, і пропаде все ді-  
«шляхтичі на бенкеті сиділи»  
«... за моїх часів»

W antyramie :

Albin J. : Autografy Adama Mickiewicza  
Ossolineum, Wrocław 1980





WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA  
W TARNOBRZEGU

Dział Informacyjno-Bibliograficzny

